

YOHANES 4 ayat 19

JOHN 4 VS 19

¹⁹ The woman says to him,

Sir, I perceive that you are a prophet (...and now, notice how she ingeniously shifts the subject from a personal to a public question)

²⁰ Our fathers worshipped in this mountain; and ye say (...the Jewish people say),

that in Jerusalem is the place

where men ought to worship (...and it is as if she asks: Which of us is right?)

Doubtless our Lord saw through her dodge; and yet Jesus stays with her, allowing her to sidestep... into her theological nit-picking)

²¹ Jesus says to her,

Woman, believe me,

the hour comes, when ye shall neither in this mountain,

nor yet at Jerusalem, worship the Father.

(Here are 3... weighty pieces of information.

Point 1. The question raised will very soon cease to be important.

Point 2. The Samaritans are wrong, not only as to the place, but the whole grounds and nature of their worship, while in all these respects the truth resides with Judah.)

²² Ye worship ye know not what:

we know what we worship: for salvation is of the Jewish people.

²³ But the hour comes,

and now is (...400 years earlier prophet Malachi wrote:

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

¹⁹ Kata perempuan itu kepada-Nya,

Tuan, nyata sekarang padaku, bahwa Engkau seorang nabi (...dan sekarang, perhatikan bagaimana dia dengan cerdik mengalihkan bahan pembicaraan dari pertanyaan pribadi ke pertanyaan umum)

²⁰ Nenek moyang kami menyembah di atas gunung ini; tetapi kamu katakan (...orang-orang Yahudi berkata),

bahwa Yerusalemlah tempat

orang harus menyembah (...dan seolah-olah ia bertanya: siapa di antara kita yang benar?)

Tidak diragukan lagi bahwa Tuhan kita mengetahui pengelakannya; namun Yesus tetap mendengarkannya, dengan membiarkan dia beralih... ke persoalan teologisnya yang dia ungkit-ungkit dengan rewel)

²¹ Kata Yesus kepadanya,

Percayalah kepada-Ku, hai perempuan,

saatnya akan tiba, bahwa bukan di gunung ini,

dan bukan juga di Yerusalem, kamu akan menyembah Bapa.

(Di sini ada 3... buah informasi yang penting.

Butir 1. Pertanyaan yang diajukan itu sebentar lagi tidak akan lagi menjadi penting.

Butir 2. Orang-orang Samaria itu salah, bukan hanya berkenaan dengan tempat, melainkan juga seluruh dasar dan hakikat dari ibadah mereka, sementara dalam semua hal ini kebenaran ada pada Yehuda.)

²² Kamu menyembah apa yang tidak kamu kenal:

kami menyembah apa yang kami kenal: sebab keselamatan datang dari bangsa Yahudi.

²³ Tetapi saatnya akan datang,

dan sudah tiba sekarang, (...400 tahun sebelumnya nabi Maleakhi menulis:

YOHANES 4 ayat 19

JOHN 4 VS 19

From the rising of the sun even unto the going down of the same My name shall be great among the goy—literally the non-Jewish nations and peoples; and in every place incense shall be offered unto My name, and a pure offering: for My name shall be great among the heathen, saith the Lord of hosts.

And just an aside... 2,000 years later: I would ask our Jewish friends when this verse will be fulfilled? And what they are doing to make it so! I've never met a Jewish person who invited me to know this verse),

when the true worshippers shall worship the Father

in spirit and in truth:

for the Father seeks such to worship him.

(**Point 3.** As God is spirit... so He both invites and demands a spiritual worship: which is not lifeless, joyless, loveless... merciless worship)

²⁴ God is Spirit: and they who worship him must worship him

in spirit and in truth.

(...Jesus answers her question; He pours light into her mind on the *spirituality* of all true worship, as of its glorious Object; and so brings her motionlessly.. to the point at which He could disclose to her wondering mind... to Whom she was all the while speaking)

²⁵ The woman said to him, I know that Messiah comes,

who is called Christ (...in Greek: *Christos*... in Hebrew: *mashiach*... the Anointed, translated *Christos* from the Septuagint: a term embracing all the prophecies, all the promises from God beginning in the Garden of Eden...

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Dari terbitnya matahari sampai kepada terbenamnya nama-Ku akan besar di antara goy—secara harfiah bangsa-bangsa dan kaum-kaum non-Yahudi; dan di setiap tempat dibakar dan dipersembahkan korban bagi nama-Ku dan juga korban sajian yang tahir; sebab nama-Ku akan besar di antara bangsa-bangsa, firman Tuhan semesta alam.

Dan hanya sekadar selingan... 2.000 tahun kemudian: saya akan bertanya kepada teman-teman Yahudi kita kapan ayat ini akan digenapi? Dan apa yang sedang mereka lakukan untuk membuatnya digenapi! Saya belum pernah bertemu seorang Yahudi pun yang mengundang saya untuk mengenal ayat ini),

bawa penyembah-penyembah benar akan menyembah Bapa

dalam roh dan kebenaran:

sebab Bapa menghendaki penyembah-penyembah demikian.

(**Butir 3.** Seperti halnya Allah adalah roh... demikian pula la mengundang dan juga menuntut penyembahan yang sifatnya rohani: yang bukan penyembahan tanpa hidup, tanpa sukacita, tanpa kasih... dan tanpa belas kasihan)

²⁴ Allah itu Roh: dan barangsiapa menyembah Dia, harus menyembah-Nya

dalam roh dan kebenaran.

(...Yesus menjawab pertanyaan perempuan itu; ia menerangi pikirannya tentang *kerohanian* dari semua penyembahan yang benar, bermula dari Objek sembahannya yang mulia; dan dengan membawanya tanpa bergerak... ke titik di mana la bisa menyingkapkan kepada pikirannya yang bertanya-tanya... Dia yang sejauh ini bercakap-cakap engannya)

²⁵ Jawab perempuan itu kepada-Nya, Aku tahu, bahwa Mesias akan datang,

yang disebut juga Kristus (...dalam bahasa Yunani: *Christos*... dalam bahasa Ibrani: *mashiach*... Yang Diurapi, diterjemahkan dengan *Christos* dari Septuaginta: sebuah istilah yang mencakup semua nubuatannya, semua janji dari Allah yang dimulai di Taman Eden...

YOHANES 4 ayat 19

JOHN 4 VS 19

that one will come and crush the serpent's head, and destroy all that is opposed to God; Messiah will establish a millennial age of peace.

The OT term applied to the priests anointed with holy oil, particularly the High Priest. The Messiah is the greater Son of David, he will come from the royal lineage; also called: *Son of man; the Branch of Jesse.*

The 2 ancient Houses of **ISRAEL** and **JUDAH** both knew of a Suffering Servant and a Conquering King. They didn't know... it was the same person):

when He is come,

He will tell us all things.

²⁶Jesus says to her, I who speak to you am He (...Jesus rarely said anything like this to His own people, the Jews. What would not have been safe among them... was safe enough with her. What now will the woman say?)

We listen, the scene has changed, a new party arrives having bought bread, and on their return are astonished at the company their Lord has been holding in their absence. It's funny!)

²⁷And upon this came his disciples,

and marvelled that He talked with a woman:

yet no man said to her,

What are you looking for?

or to Him,

Why are you talking with her? (...it is one of those awkward moments in scripture Jesus certainly enjoyed... as everybody, but Himself... was uncomfortable... being drawn from their comfort zone. And with the presence of these additional strangers... it was time for the woman to withdraw herself.)

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

bahwa seseorang akan datang dan meremukkan kepala ular, dan menghancurkan semua yang menentang Allah; Mesias akan menegakkan masa seribu tahun yang penuh kedamaian.

Istilah Perjanjian Lama itu diterapkan kepada para imam yang diurapi dengan minyak suci, terutama Imam Besar. Mesias adalah Anak Daud yang lebih besar, ia akan datang dari keturunan raja; yang juga disebut: *Anak manusia; Tunggul Isai.*

Ke-2 kaum kuno, Kaum **Israel** dan **Yehuda**, tahu tentang Hamba yang Menderita dan Raja yang Menaklukkan. Tetapi mereka tidak tahu... bahwa itu adalah orang yang sama):

apabila Ia datang,

Ia akan memberitakan segala sesuatu kepada kami.

²⁶Kata Yesus kepadanya, Akulah Dia, yang sedang berkata-kata dengan engkau (...Yesus jarang mengatakan sesuatu seperti ini kepada bangsa-Nya sendiri, bangsa Yahudi. Apa yang tidak akan aman di antara mereka... cukup aman dengan perempuan ini. Sekarang apa yang akan dikatakan oleh perempuan itu?)

Kita tetap mendengarkan, dan sekarang adegannya telah berubah, sekumpulan orang baru datang setelah membeli roti, dan sekembalinya mereka, mereka terkejut dengan teman yang diajak bercakap-cakap oleh Tuan mereka ketika mereka tidak ada. Ini lucu!)

²⁷Pada waktu itu datanglah murid-murid-Nya,

dan mereka heran, bahwa Ia sedang bercakap-cakap dengan seorang perempuan:

tetapi tidak seorang pun yang berkata kepada perempuan itu,

Apa yang engkau cari?

atau kepada-Nya:

Apa yang Engkau percakapan dengan dia? (... itu adalah salah satu saat yang canggung dalam Kitab Suci yang pasti dinikmati Yesus... karena semua orang, kecuali Dia sendiri... tidak nyaman... untuk ditarik dari zona nyaman mereka. Dan dengan kehadiran orang-orang asing tambahan ini... sudah waktunya bagi perempuan itu untuk menarik diri.)

YOHANES 4 ayat 19

JOHN 4 VS 19

²⁸ The woman then left her waterpot (...this little detail speaks volumes... especially since we know the rest of the story),

and went her way into the city,

and said to the men,

²⁹ Come, see a man, who told me all things that ever I did:

Can this be... the Christ?

³⁰ Then they went out of the city, and came unto him.

³¹ In the mean while his disciples asked him, saying, Master, eat.

³² But He said to them, I have *food* to eat that ye know not of.

³³ Therefore said the disciples one to another, Has any man brought him something to eat?

³⁴ Jesus said to them, My *food* is to do the will of him who sent me,

and to finish his work.

³⁵ Do not say,

There are yet four months,

and then comes the harvest? (...don't say: we need to schedule a quarterly committee meeting and get this on the agenda; Dr. Dallas Willard said, Don't pray half-heartedly for the Spirit to help or guide... He's been ready to help for the last 2,000 years!)

Behold (...pay attention),

I say unto you, Lift up your eyes (...to Abraham, our father of faith... He said: Rise up now! Start walking!),

and look on the fields; for they are ready to harvest.

KJV-LITE™ VERSES

www.libros.net/KJV-lite.html

²⁸ Maka perempuan itu meninggalkan tempayannya di situ (...rincian kecil ini berbicara banyak... terutama karena kita tahu bagaimana sisa ceritanya),

lalu pergi ke kota,

dan berkata kepada orang-orang yang di situ,

²⁹ Mari lihat, di sana ada seorang yang mengatakan kepadaku segala sesuatu yang telah kuperbuat:

Mungkinkah Dia ini... sang Kristus?

³⁰ Maka mereka pun pergi ke luar kota, lalu datang kepada Yesus.

³¹ Sementara itu murid-murid-Nya mengajak Dia, katanya, Guru, makanlah.

³² Akan tetapi Ia berkata kepada mereka, Pada-Ku ada *makanan* yang tidak kamu kenal.

³³ Maka murid-murid itu berkata seorang kepada yang lain, Adakah orang yang telah membawa sesuatu kepada-Nya untuk dimakan?

³⁴ Kata Yesus kepada mereka, *Makanan*-Ku ialah melakukan kehendak Dia yang mengutus Aku,

dan menyelesaikan pekerjaan-Nya.

³⁵ Janganlah berkata,

bukankah masih ada mpat bulan lagi,

lalu tibalah musim menuai? (...jangan berkata: kita perlu menjadwalkan pertemuan panitia tiap tiga bulan dan memasukkan ini ke dalam agenda; Dr. Dallas Willard berkata, Jangan berdoa dengan setengah hati kepada Roh untuk menolong atau membimbing... Dia sudah siap menolong selama 2.000 tahun terakhir ini!)

Lihatlah (...perhatikanlah),

Aku berkata kepadamu, Angkatlah pandanganmu (...kepada Abraham, bapa kita di dalam iman... Yesus berkata: Bangunlah sekarang! Mulailah berjalan!),

dan pandanglah ladang-ladang; sebab sudah menguning dan matang untuk dituai.

YOHANES 4 ayat 19

JOHN 4 VS 19

³⁶And he who reaps receives wages, and gathers fruit unto life eternal: that both he who sows and he who reaps may rejoice together.

³⁷And herein is that saying true, One sows, and another reaps (...Amos the prophet wrote: *Behold, the days come, saith the Lord, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth the seed.* [Amos 9:13] More precisely: *Get out there and stumble over each other!*)

³⁸I sent you... (Jesus says, Go... into all the world)

I sent you...

**to reap where ye bestowed no labor:
other men labored,**

and ye are entered into their labors (...in other words, it is not necessary to look for that good and perfect little patch... that pristine parcel of turf... that nobody has worked on... that you can call your own.

Look from where you are... right now! Start there! And get going!)

³⁹And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, who testified,

He told me all that ever I did.

⁴⁰So when the Samaritans were come unto him,

they besought him that he would tarry with them:

and he abode there two days.

⁴¹And many more believed...

because of His own word;

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

³⁶Dan orang yang menuai akan menerima upahnya, dan ia mengumpulkan buah untuk hidup yang kekal, sehingga penabur dan penuai sama-sama bersukacita.

³⁷Sebab dalam hal ini benarlah peribahasa, Yang seorang menabur dan yang lain menuai (...Amos sang nabi menulis: *Lihatlah, waktunya akan datang, demikianlah firman Tuhan, bahwa pembajak akan menyusul penuai, dan pengirik buah anggur menyusul penabur benih.* [Amos 9:13] Lebih tepatnya: *Keluarlah sana dan berlariyah sampai tersandung oleh satu sama lain!*)

³⁸Aku mengutus kamu... (Yesus berkata, Pergilah... ke seluruh dunia)

Aku mengutus kamu...

untuk menuai apa yang tidak kamu usahakan:

orang-orang lain berusaha,

dan kamu datang memetik hasil usaha mereka (...dengan kata lain, tidak perlu mencari-cari sepetak tanah kecil yang baik dan sempurna itu... sebidang tanah berumput yang masih asli itu... yang belum pernah diolah siapa pun... yang bisa kamu sebut sebagai milikmu sendiri.

Lihatlah dari tempat kamu berada... sekarang juga! Mulailah dari sana! Dan mulailah bekerja!)

³⁹Dan banyak orang Samaria dari kota itu telah menjadi percaya kepada-Nya karena perkataan perempuan itu, yang bersaksi,

Ia mengatakan kepadaku segala sesuatu yang telah kuperbuat.

⁴⁰Ketika orang-orang Samaria itu sampai kepada Yesus,

mereka meminta kepada-Nya supaya Ia tinggal pada mereka:

dan Ia pun tinggal di situ dua hari lamanya.

⁴¹Dan lebih banyak lagi orang yang menjadi percaya...

karena perkataan-Nya sendiri;

YOHANES 4 ayat 19

JOHN 4 VS 19

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

⁴² And said to the woman,

Now we believe, **not** because of thy saying:

for we have heard him ourselves,

and know that this is indeed

the Christ / the Messiah, the Savior (...in Greek: *soter*; meaning... deliverer, preserver; those living under roman occupation... they knew that old caesar in Rome insisted he was the only savior of the empire.

Obviously, these Samaritans after 2 days of lively interaction discovered that old guy in Rome was wrong... because just talking with Jesus changed their thinking)

for we have heard him ourselves, and know that this is indeed

the Christ / the Messiah,

the Savior of the world.

And don't you get the impression... from these Samaritans, folks who were despised by the sanctimonious of their day, that: no other christ; no substitute for christ; no vicar of christ... certainly no antichrist...

but only **Jesus**... who is **the Christ, the Savior of the world**... is needed.

⁴² dan mereka berkata kepada perempuan itu,

Sekarang kami percaya, **bukan** karena apa yang kaukatakan:

sebab **kami sendiri telah mendengar Dia**,

dan kami tahu bahwa **Dialah benar-benar**

sang Kristus / sang Mesias, sang Juruselamat (...dalam bahasa Yunani: *soter*; artinya... pembebas, pemelihara; orang-orang yang hidup di bawah penjajahan romawi... mereka tahu bahwa sang kaisar tua di Roma bersikukuh dialah satu-satunya juruselamat kekaisaran.

Jelas bahwa orang-orang Samaria ini setelah 2 hari bercengkerama dengan akrab mendapati bahwa orang tua di Roma itu salah... karena hanya bercakap-cakap dengan Yesus mengubah pemikiran mereka)

sebab **kami sendiri telah mendengar Dia, dan kami tahu bahwa Dialah benar-benar**

sang Kristus / sang Mesias

sang Juruselamat dunia.

Dan tidakkah Anda mendapat kesan... dari orang-orang Samaria ini, rakyat jelata yang dipandang rendah oleh orang-orang sok suci di masa mereka, bahwa: tidak ada kristus lain; tidak ada pengganti untuk kristus; tidak ada wakil kristus... dan tentu saja tidak ada antikristus...

tetapi hanya **Yesus**... yang adalah **sang Kristus, sang Juruselamat dunia**... yang diperlukan.